

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1983

Ukrainian newspaper (SECD 530-420) published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши задресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає

Передплата на рік — \$30.00, на півроку — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНАОу 65% м.с. За кожну зміну адреси — \$0.50. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

„Демократизація” комунізму?

Центральний комітет Компартії Польщі — 118 його повноправних членів і 128 „кандидатів”, радив протягом 20-ти годин і вирішив: 1) перевести різні реформи ніби в дусі демократії і 2) викнути з Компартії шістьох членів, між ними члена Політбюро, відповідального за пропаганду. Це відома практика у комуністичній системі, що інформацію і пропаганду ведуть не по лінії існуючої правди, а по лінії бажань зверхників, щоб зводомлення подібалися. Ясно, що це була велика несподіванка для всієї комуністичної верхівки у Польщі, коли в серпні ц.р. вибухли робітничі страйки, які потрясли всією не тільки економічною, але й політичною структурою Польщі.

Едвард Герек, наступник Владислава Гомулки, який провалився також у наслідок робітничих страйків, дістав серцеву атаку — невідомо, чи дипломатичну чи дійсну. Але отой племін ЦК Компартії не зайняв ніякого становища до „помилки” Герек, бо, мовляв, він хворий. Наступником Герек став Станіслав Кая, шеф поліції і політрук армії, який спротивився порадам, щоб робітничий страйк здавити поліцією і військом. Кая буцімто мав заявити, що страйковий рух у серпні ц.р. — це не випадковий чи спорадичний відрив „бунтарів”, а вияв масових настроїв і тому треба шукати компромісу. Тому 31-го серпня уряд і робітничий провід склали компромісову угоду, найважливішою точкою якої було дозволення на творення робітничих спілок, незалежних і не контрольованих партією. Таку першу спілку зареєстровано вже у суді у Варшаві і вписалося туди вже три мільйони робітників: це більше, як усі члени польської компартії. У наслідок того, уряд був змушений розпустити офіційні спілки — нечуваній досі в комуністичному світі крок.

Але уряд не спить з виконанням інших обіцяних поступок, головне — щодо права користуватися пресою, радіо і телевізією без партійної контролю. І тому на знак протесту прби невиконання ще угоди з 31-го серпня — робітничий провід проголосив одногосдинний демонстраційний страйк. В означену годину зачинилися двері в усіх крамницях у цілій Польщі, зупинилися автобуси, припинилася праця в усіх фабриках і установах. Польський нарід ще раз доказав, що коли він у власній державі — за шляхетської Польщі аж до розподілів у другій половині XVIII сторіччя і у відродженій державі 1919-1939 років, коли у власній незалежній державі він править погано, то в опозиції супроти займання є неперевершений. В опозиції, в неволі, поляки виявляють свій державний, не національний, патріотизм, — думають і діють за державницькими категоріями, і в цьому їхня сила.

Вони проявили тепер цю свою силу, але перший секретар Компартії Польщі Теодор Кая, хоча дістав довір'я від згаданого пленуму партійного ЦК, ходить як по ливні над прірвою, або радше подібний до потопельника, що хапється бритви, як рятунку. Бо з одного боку він і всі його земляки здають собі справу, що Польща є у „сфері впливів”, чи пак під зверхнім володінням Москви, — з другого боку свідомі, що польський нарід і робітничою верствою у проводі не хоче і не може стерпіти системи, яка царила за слухняного Москві Гомулки і Герек.

Але чи взагалі у практиці можливе збереження комуністичної системи з підлеглістю Москві поруч із такими реформами, як вибір членів Президії Політбюро тайним голосуванням і скасування партійної цензури? Адже чеський Александер Дубчек теж нічого іншого не хотів, як тільки „комунізму з людським обличчям”. І дочекався совєтської окупації, в якій чехо-словацький уряд є маріонеткою.

Отож серпневі страйки у Польщі насправді не закінчилися угодою з варшавським комуністичним урядом — це процес глибший і на дальшу мету. Москва очевидно покищо не квапиться з пристосуванням „доктрини Брежнев” до Польщі: що, мовляв, треба поспішати рятувати загроженому там комуністичну систему правління — військом, танками і скорострілами. Це була б надто ризикознава і небезпечна операція, коли треба зберігати за собою Афганістан, — коли ведеться війну за нафтовий басейн в обширі Перської затоки, і коли комуністичний режим зненавиджений не в одній тільки Польщі.

Тому кремлівські правителі покищо придивляються, як далеко дійдуть реформи, заповіджені новим комуністичним диктатором, який заповідає „демократизацію” поруч із лояльністю супроти Москви. Чи одно не виключає другого?!

ХОЧУТЬ ДЕПОРТУВАТИ ДО РУМУНІЇ румунського православного єпископа з Детройту, який приховав, дістаючи горожанські папери, від іміграційних властей ЗСА своє минуле симпатика чи навіть співробітника нацистів, а навіть мав наважувати бути колаборантом і лідером „Залізної гардії”, організації румунської молоді з сильним антисемітським забарвленням в роках 1934-1941. Єпископ Валеріан Трифа повернув властям свій американський паспорт і його чекає депортація.

Під таким заголовком появилася редакційна стаття у „Свободі”, ч. 209, за 30-те вересня, а її тезі — спрямування і аргументація викликала ряд міркувань, а то й деяких застережень. Тон статті — аподиктичний, а спрямування — це своєрідний апел до красної і інтенсивної репрезентативної культурної дії, мовляв, у порівнянні з нашими сусідами (мається на увазі еміграція польської і російської, а теж частинно жидівської) — ми далеко позаду. Чи справді воно так?

На маргінесі цієї однієї статті можна б написати дві-три чи більше їх і подискутувати над цими твердженнями. В цій короткій статті обмежимося до заважень найбільше сутніх, розглянемо деякі затронуті справи з дещо іншого боку.

Вповні погоджуємося з поглядом, що культурні процеси повинні домінувати над політичними, бо ці перші творять клімат, підґрунтя для других — для політичної дії. Але не тільки теза-не аксіома! Бо не завжди її можна пристосувати до кожного суспільства. Інакше вона здійснюється у державних народів, а інакше в бездержавних. У цих перших всяка політична дія здійснюється заходами зорганізованого державного апарату, у цих других — бездержавних дістає інше забарвлення: вона злана на гру різних політичних чи вужкопартійних сил, які зумовлюють її під, негуючи власне культурними передпосилками і вартостями

Українська графіка чи оформлення різних книжок та журналів взагалі залишається поза увагою мистецтвознавців. А тут варто було б підкреслити, що ці різні численні матеріали є такі цікаві, що заслуговують на велику увагу. Безустанний розвиток усіх видів мистецтва знайшов широкі дороги досягнень, а книжкова й журнальна графіка зокрема. Ілюстровані журнали в Україні переважно були розраховані на сільського читача у так званих „Просвітах”. Зате їхнє оформлення в основному складалося з жанрових натурально зображених рисунків та мотивів українського народного орнаменту. Під кінець XIX та на початок XX століть усі графіки прагнули зробити свою продукцію привабливою та цікавою не лише змістом, а й зовнішнім виглядом. У найбільшій мистецько-графічній досягненні зарекомендувалися Юрій Нарбут, який, один з тих прагнучих, знайшов свій власний оригінальний графічний стиль — нарбутівський.

Роки праці

Народився Ю. Нарбут у 1880 році на хуторі біля Глухова, що й звався „Нарбутівка”, тепер Сумської області на Чернігівщині, де й проживав своє дитинство. Закінчивши успішно початкові навчання, він вступає в

Мирослав Семчишин

ПРО КУЛЬТУРУ І ПОЛІТИКУ

культурного аспекту. А втім всяка культурна дія проходить залежно від різних процесів, імманентних для даного суспільства на даному історичному відтинку і є передусім продуктом духовності народу (чи національної групи), в той час, коли всяка політика це перш усього „мистецтво можливого” і не завжди адале експериментування у пошуках найкращого розв'язку. Очевидно, що й на цьому відтинку велику роль відіграють тут міжнародні суспільні, економічні й інші чинники, від яких дуже багато залежить, так культурна як і політична дія даної збірності.

Вона дуже легко пригадувати і ставити за приклад культурний процес Франції другої половини XVIII сторіччя, що його результатом була велика Французька революція, але ледве чи можна цей приклад узагальнювати, а в нашому випадку застосовувати його до наших ситуацій. Так же само не можна порівнювати того, що діялось у Франції чи царській Росії тому 100 чи 200 років з сьогоденними часами. А втім історія становлення-розвитку та реальних досягнень чи то політичної, чи культурної дії кожного народу мала і має свій специфічний клімат, своє собі тільки типово підґрунтя. А що вже й говорити про т. зв. міжнародну кон'юнктуру й інші чинники, які інколи гальмують і політичні аспіра-

Павло Лопата

ВИЗНАЧНИЙ МИСТЕЦЬ-ГРАФІК

середню гімназію в рідному Глухові, де своїм хистом графічних рисунків звертає на себе велику увагу вчителів. Уже тут він випробує свої сили графічно відтворити головні постаті з твору „Енеїда” І. Котляревського. Батько Нарбута не погоджується з його мистецькими осяганнями, нарікає на нього, але наперекір усьому, син покидає рідну землю й в 1899 році вирушає в Петербург. Тут знаходиться Академія Мистецтв, в яку з допомогою російського маляра-графіка І. Білібіна приймають молодого юнака. Тут також Ю. Нарбут став улюбленим студентом Білібіна, який високо оцінює його талант й за короткий час в 1900 році, вони разом графічно оформлюють казку „Василівна прекрасна”. Далі слідує така ілюстрація до казок як: „Горощеня”, „Снігуронька”, „Кирило Кожемяка” та інші, всі з 1903-го року, що їх художник оформив самостійно.

Білібін рекомендує Нарбута російським видавцям різних журналів, у яких перші сторінки прикрашають різні цікаві композиції — робота Ю. Нарбута. Тільки так молодий мистець себе популяризує і матеріально забезпечує. В 1908 році на-

ції і утруднюють культурну дію. Важко погодитися теж із твердженням, мовляв, у культурному житті у нас (тобто українців на поселенні) „очевидний занепад”, бо все що у нас діється на цьому відтинку це тільки спорадичні прояви і події, а не „текучий і зростаючий потік”. Нам треба усвідомити собі, що українська діаспора-це саме той вимушений історичний і політичний подвиг комплекс українських культурних сил, що вимушені жити і розвиватися у розсіянні, серед моря чужих асиміляційних впливів. Все це, що в культурному аспекті теоретично у нас в ЗСА, Канаді чи в Європі, чи на інших континентах українського поселення зумовлене різними обставинами і потребами даної спільноти і воно має собівартість.

Отже, маємо тут до діла саме з „потоками” культурної дії (більшої чи меншої динаміки), які остаточно вливаються в одне українське річище.

Отже, не можна ігнорувати скажимо фрагментарності культурної дії української спільноти на поселеннях, яка в міру своїх інтелектуальних чи мистецьких сил, творить в даних умовах все те, на що вона спроможна. Має свій культурний профіль культурна дія української спільноти Європи, інший профіль має

вона в ЗСА, а інший в Канаді. Але в своїй синтезі це один потік — одне прямування і одна ціль. Прикладів на це чимало. Взяти хоч би відітнок української вільної науки, репрезентований європейським УВУ, українськими катедрами і Науковим Інститутом Гарварду, чи Українським Науковим Інститутом Канади, не кажучи вже про такі заслужені інституції науки, як: НТШ УВАН, Українське Історичне Т-во і цілу мережу інших товариств чи організацій. Чи це все не досягнення? Порівняти хоч би з доволеними часами, коли вільну українську науку репрезентувала тільки українська еміграція у Західній Європі з кількома науковими інститутами і двома чи трьома вищими школами. А що вже говорити про кілька сотень кадрів українських інтелектуалів, що мають можливість працювати професією в американських чи канадських університетах. Все це разом взятє є теж велика культурна дія.

А якщо мова про літературу, над якою уболіває згадана стаття, мовляв, немає в нас великих творів, на світову міру, то ця справа вимагала б окремого розгляду. Що і коли та в яких умовах написали українські літератори і що з цього можна б закарбувати як „велику літературу”. Українські автори це не збудили світової сцени, чи міжнародного визнання. І це правда. Але такі твори є, тільки міжнародна література

(Закінчення на стор. 4)

його обдумана робота, що її він почав ще в Петербурзі і працював над нею аж до кінця свого життя. Лаконічність і чіткість рисунку, простота у мотивах та народність у графічних образах, багатство фантазії і завершення композиційного твору — це якраз властиві риси художника в „Українському Букварі”. Тут він показав усі сили свого таланту. У цей час журнальні друкарні шукають за друкарськими орнаментами, рисованими шрифтами, використаними елементами та сюжетних мотивів, часто зі зображенням людини. Такі графічні принципи сповняє тільки один Юрій Нарбут. Визначне місце в творчості мистця займають портретні одиниці, виконані з натури, як, наприклад: декілька зображень мітичного Луки Грабозова (1918), та зокрема „Родина художника” (1920). До найкращих праць художника належать проекти української поштової марки (1918), малюнки для паперових грошей та державний герб УНР.

Ю. Нарбут вперше не лише в Україні, а й у Росії пов'язує роботи графіка безпосередньо з видавництвом. Неабияку роль він відіграє як адміністратор і ректор в „Українській Академії Мистецтв” у Києві. Водночас багато працює як художник: обкладинки жур-

(Закінчення на стор. 4)

3 господарського життя

Спекулянт цукром повоює, що незабаром повториться історія з цинами на цукор з 1974 року. Завдяки маніпуляціям великих спекулянтських світових контор, їм удалося використати тодішній попит на цукор на світових ринках до такої міри, що в короткому часі ціна на цукор підскочила з 15 центів за фунт на 66 центів. Однак, після того, як великі спекулянти коштом малих зискали величезні прибутки, фунт цукру впав до попередньої ціни. Тепер, як виглядає, повторюється та сама історія. Під кінець минулого року ціна фунта цукру на світових ринках була приблизно 14 центів. Тепер вона підскочила до 45 центів, і звідусіль напливають інформації про великі недобори. Наскільки ці інформації правдиві — невідомо, але ціна на цукор йде вгору. В спекулянтській розгрі на цукровій біржі беруть участь і совєтські спекулянти, очевидно, на користь СССР. Вже від довшого часу на цукровому ринку оперують совєтські купці, які закуповують, або адають, що закуповують, великі кількості цукру. Вістки з СССР також підбивають ціни: ще дотепер невідомо, які були цюгоричні цукрові „живня”, а з інших республік прийшли інформації, що морози пошкодили збір цукрових буряків. Куба — найбільший світовий експортер, зменшила свій експорт, мотивуючи це недобором.

Бразилія була дотепер одним із головних відборців нафтової ролі, і її перебірку з Іраку. Тепер, наслідком збомблення іракських рафінерій іранськими бомбовиками, головні іракські рафінерії виведені з ладу. І тому іракські чинники звернулися до Бразилії з пропозицією, щоб вона переробляла іракські якнайбільше ролі на бензин та інші деривати. Перетворені продукти за відповідну ціну повертаються до Іраку. Бразилії ця пропозиція відповідає, але це дещо ускладнює недавнє рішення перебувати всі мотори внутрішнього згоровання (автомашини, мотори в електривнях тощо) на газолі і алькогелі. Таке перетавлювання вимагає великих інвестицій у перебудову моторів і побудову дестиларен для газолі і моторового алькогелю. Коли прийнято рішення і розпочато широкомасштабну працю у тому напрямі, прийшла пропозиція від Іраку.

Від довгих років в ЗСА була дискусія про потребу дерегуляції різних ділянок промислу, розв'язання одних регуляторних комісій, а обмеження в правах других. Як правило ці комісії стали інструментом політики промислів, які вони мали контролювати й регулювати. Противники дерегуляції цифрами доказували, що наслідки дерегуляції будуть катастрофічні. Секретар комунікації за президента Форда Вільям Колмен впевняв Форда, що дерегуляція летунських ліній закінчиться загальним хаосом у країні і відмовляв президента від підписання цього закону. Президент Форд, вихваляючи це пророчество, холоднокриво заявив: „Прийнявши хоч цей одний закон буде мати якісь наслідки”. Запровадження дерегуляції цивільного летунства принесла різні значні користі і для здоров'я промислу і для консументів. Тепер на черзі дерегуляція автотранспорту, банківництва, природного газу, залізниць тощо. Всі вони заповідали мало що не кінець світа наслідком дерегуляції, а після дерегуляції працюють краще, бо зросла конкуренція, постанали нормальні умови й висліміновано всі незаслужені привілеї.

Канадська Рада в справах збіжжя стурбована американсько-китайським договором про постійний масивний закуп КНР американської пшениці. Від 1975 року Рада, яка веде всю торгівлю канадської пшениці на велику шкалу, продавала Китаєві щорічно коло чотирьох мільйонів метричних тонн пшениці. Ще на три роки вона має договір із Китаєм на постачання коло 3,5 мільйона метричних тонн річно. Але що далі? Запитують відповідальні канадські чинники. Останніми днями, після підписання згаданого китайсько-американського договору про продаж пшениці, канадські чинники почали дискутувати про можливість підписання договору — доставки мільйонів тонн пшениці Москві, не зважаючи на американське ембарго, з яким дотепер канадці солідаризувалися.

Міська управа міста Цюриху в Швейцарії вирішила коштом 211,000 доларів урукомити й утримувати „Центр для молоді”. Добилася цього молоді, яка ціле літо демонструвала по вулицях Цюриху, здебільшого по славній Бангофштрассе, де містяться центральні фінансові установи країни й світу. Молодь протестувала під гаслом „Ім усе, а нам нічого”, бо місто вирішило видати мільйони доларів на відновлення будинку опери, інші мільйони на інші потрібні проекти, а молоді відібрано будинок колишньої фабрики, де вони гуртувалися. Тепер цей будинок буде влаштований коштом міста як „Центр молоді”.

У понеділок, 20-го жовтня, працівник паризької біржі знайшов добре заховану п'ятикулову бомбу. Завдяки цьому біржа уникнула руїни, бо бомбу в останній хвилині, — п'ять хвилин перед вибухом, вдалося розладувати. В середу, 22-го жовтня, якийсь чоловік зателефонував до адміністрації біржі і заявив від імені організації „Чорний лад”, що саме ця організація підложила знайденої бомбу, та що в будинку знову заложено бомбу. Цим разом бомби не знайдено, але коли в четвер знову отримано телефонічне повідомлення про бомбу в будинку біржі, людей негайно евакуювано, а будинок знову замкнено. Банкіри й маклери запротестували публічно проти цього, мотивуючи свій протест денними втратами понад 230,000 доларів. Тоді речник „Чорного ладу” знову телефонічно передав, що, власне, тому вони плянують і надалі підкладати під біржу бомби.

Дописи з життя громад, установ, організацій чи осіб мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками й писати розбірливо. Дописи слід надіслати до десяти днів після відбуття даної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи й правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища, не скорочуючи їх. У випадку англійських імен чи назв треба дати в дужках і їх.

до життя — треба тільки вміти той ідеалізм вміло підтримати та відповідно спрямувати. Нав'язуючи до сьогодинішньої теми, треба сказати, що молодіше покоління, маючи до того всі дані, могло б багато досягнути, тому до планів тих цінностей — пізнання світу та інформації про нас — треба й захоочувати (не наказувати!).

Справедливість вимагає, щоб це мозольну працю нашого наукового чинника загальна оцінка, а вислід тієї праці себто „нашу правду” сам пізнав та поширював її серед не-українців.

Коли сьогодні під впливом оточення й серед нас більшає число подорожувачів, то в тому напрямку повинна бути правильна девіза: подорожуймо — і то якнайбільше, але подорожуймо мудро і корисно!

Михайло Бойко

ГЛЯНЬМО В СВІТ

(2)

В ефекті ми й даліше залишаємося для зовнішнього світу дуже маленькими братами „старшого брата”.

Для підтвердження сказаного — кілька характеристичних прикладів: зустрічі з чужинцем називає себе українцем, то дуже часто співрозмовець прямо не знає, хто ви такий, а частіше „більш оосвідомлений” з прізвищем усмішкою ушасяливить вас компліментом „А, то ви руский”. Або: відбуваючи прогулянку по Царгороді загляньте до історії Туреччини, або запитайте провідника турецької групи, а довідається, що Роксолана, незвичайно мудра та проворна жінка славетного султана Сулеймана І, до якої ще й тепер ставляться з великою пошаною була „дочкою руского” (розумій: російського) священника з Рогатина.

Чи вікні: зачinite розмову на православні м Сході про нашу Церкву, а мало знайдете таких, щоб чули про її минуле чи сучасні терпіння, а коли десь трапляється хтось, що „визняється в справі”, то він так і зачне переконувати вас, що обидві українські Церкви (Католицька і Православна) це ніщо інше, як політична затія проти шасливого братнього співжиття обох слов'янських народів.

Правдою є, що наші науковці у вільному світі стараються на науковому рівні справляти ці вікові, шкідливі упередження (і треба признати, що в короткому часі вони багато зробили в тому напрямі), але їх засяг обмежений до наукового світу, тому в ширшому колі слово повинно бути за нашим оосвідомленим загалом.

Як це реалізувати?

Передусім належить усвідомити собі, що, як казав один знаний виховник, подорож в'ятеро більше дає людині як

читання хоєсної книжки, отже консеквентно навчміся подорожувати.

Щоби подорож принесла користь як особисту, так і загальну, треба до неї належно теоретично підготуватися, значить погнаноютися із історією даної країни, її культурою і т.д. Тоді ніхто не проходитьиме попри славі пам'ятку культури без зацікавлення, мовляв, всоди камінь є лише... каменем. З другого боку навіть побіжне знання характеристичних цінностей даного народу нам здобуває його прихильності. Прикладом цього можуть послужити спритні американські політики, які, щоби здобути наші голоси, заучують кілька українських слів, і тими, як часто в немилосердний спосіб, перекрученими словами хитрий промовець здобуває наші чутилі серця, а для нього голоси.

Друга справа не меншої ваги: не будьмо пасивними мандрівниками. Засвоєне передтим теоретичне знання використаємо для на в'язання першого контакту з принагідним оточенням. В той спосіб без особливих зусиль зможемо пережити премійні хвилини, побільшити своє знання та провести загально оосвідомлюючу працю. Якщо нам приходить користати з послуг провідників, пам'ятаймо, що це в загальному студенти високих шкіл, значить люди, які вже тепер мають до діла зі ширшим колом осіб, а в будучому займуть відповідальні становища.

І вікні: це один момент, на який у нас майже ніхто не звертає увагу. Для закріплення ближчого знайомства та зацікавлення нашими справами варто мати якісь маленькі сувеніри. Пам'ятаючи про повинність нашого „амбасадорства”, добру прислугу можуть робити інформаційні (не пропагандивні!) брошурки, памфлети, жетони і т.п.

Залишена дрібна пам'ятка може на довгі роки додатно впливати на обдарованих та колись їм пригадувати принагідно почуте. Нехай прикладом для нас будуть американські бізнесмени, які завідали мають свої візитівки, що ними обдаровують принагідних гостей.

Остання, незвичайного значення, завага: дуже часто в нашій пресі можна стрінути алармуючі запити: „Де наша молодість?”. Смію відповісти: там де її суспільство, а передусім там, куди її унапрямляли батьки. Наша (як і зрештою вся) молодість з природи є ідеалістично наставлена

УРЯД САВДІЙСЬКОЇ АРАБІЇ НАДІСЛАВ ДО Вашингтону пересторогу, що він купуватиме бойові літаки в інших країнах, якщо президент Картер, який тимчасово здержав продаж джетових літаків типу Ф-15 для Савдійської Аравії, не відкаже негайно свого рішення. Як відомо, президент Картер заявив в кінці минулого тижня, що Савдійська Аравія не зможе закупити в ЗСА стільки літаків і ракет скільки вона хоче, бо існує, мовляв, загроза балістичних сил на Близькому Сході. Деякі арабські чинники заявили, що цією заявою Картер хотів прихилити в свою користь жидівські голоси. Савдійська Аравія заявила, що вона чекатиме до президентських виборів, а потім прийме остаточне рішення, бо американські внутрішні справи могли бути причиною такої заяви Уряду ЗСА.

ГАЛЕРІЯ ОМУА, 136 ДРУГА АВЕНЮ, НЬЮ ЙОРК

РЕТРОСПЕКТИВНА ВИСТАВКА ОЛІЙ Л. ГУЦАЛЮКА 25 ЛІТ — (1956-1980)

9 до 23 Листопада 1980 року, ВКЛЮЧНО
ВІДКРИТТЯ — НЕДІЛЯ, 9-го Листопада
ГОД. 1-ша ПО ПОЛ., в СУБОТИ І НЕДІЛІ
1-6 ВЕЧ., БУДНІ ДНІ 6-8 ВЕЧ.

УІІ МІЖКРАЙОВИЙ З'ІЗД ТОВАРИСТВ УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ

ТОРОНТО, ОНТ., Канада

ПРОГРАМА

СУБОТА, 15-го Листопада 1980 р.
ГОТЕЛЬ ШЕРАТОН ЦЕНТР

9:00-10:00 — Реєстрація
10:00-12:30 — Наукова сесія.
Предсідник: інж. БОГДАН СТОРОЖУК
10:00-10:30 — „Археологічні розкопки на терені міста Галича“ — інж. РОМАН КРОХМАЛЮК.
10:30-11:00 — „Аналіз продуктивності канадської автомобільної індустрії“ — інж. ОЛЕКСАНДЕР ЛИСТ.
11:00-11:30 — „Зовнішні впливи на автомобільну індустрію в 1980-их роках“ — мр. ОЛЕКСАНДЕР СЕРАФІН.
11:30-12:00 — „Канадська система комунікації при допомозі супутників“ — інж. МИКОЛА ТОМЦЬО.
12:00-12:30 — „Поверхня землі оком супутника“ — інж. ІВАН СОСЬ.

12:30-1:45 — ОБІДОВА ПЕРЕРВА

2:00-4:00 — Наукова сесія.

Предсідник: проф. ВАСИЛЬ ЯНІШЕВСЬКИЙ.
2:00-2:30 — „Газові та нафтові ресурси України“ — інж. НЕСТОР ЧОРНИЙ.
2:30-3:00 — „Сучасний технічний стан України“ — інж. МИХАЙЛО КОРЧИНСЬКИЙ.
3:00-3:30 — „Технічні дослідження Інституту ім. Е. Півотського в Києві за останні роки“ — інж. ЕДВАРД ШМАКОВ.
3:30-4:00 — „Інженери — члени дисидентського руху в Україні“ — інж. МИКОЛА МОРОЗ.

БЕНКЕТ

6:00-7:00 — Коктейль

7:00-9:00 — Вечеря

Відкриття — інж. Я. СОКОЛИК, голова Ділового Комітету
Слово — інж. М. БОРЕЦЬКИЙ, голова Організаційного Комітету
Промова — інж. Я. РОМАНІВ, генерал-бригадир Канадського Летунства.
Вручення нагород

МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА

Х. ЛИПЕЦЬКА — меццо-сопрано
М. ЛІСОВСЬКА — фортепіановий супровід
С. ХМІЛЬ — тенор
М. БУБНА — фортепіановий супровід
Квінтет „ЛУНА“ з Детройту
В. АНДРУШКІВ, Н. ЛАВРИН, Х. Р. ЛИПЕЦЬКА,
З. СЕРАФІН І О. ФЕДОРОВИЧ
М. ЛІСОВСЬКА — мистецький керівник і фортепіановий супровід
З. СЕРАФІН — адміністратор
Господар вечора — інж. БІШОП

9:00-1:00 — РАВТ

Оркестра Р. КОГУТА

ПЛЕНАРНА СЕСІЯ

НЕДІЛЯ, 16-го Листопада

ШКОЛА СВ. О. МИКОЛАЯ, 4 Бельвуд Авеню

10:00-12:00 — Ділові наради.

12:00 — Закриття З'їзду

Вісті з Бавнд Бруку

ПОШИРЕНЕ ЗАСІДАННЯ КОНСИСТОРИЇ

На запрошення Владика Митрополита Мстислава 16-го жовтня відбулося в митрополичій резиденції поширене засідання Консисторії, участь в якому, крім Митрополита Мстислава і Архiepіскопа Марка та членів Консисторії, взяли ще й члени контрольної комісії та будівельного комітету. Було обговорено цілий ряд справ із біжучого життя нашої Церкви. Окрему увагу було приділено вивченню причин спізнання закінчення будови Дому Української Культури. Керуючому будовою інженерів доручено спорядити до 1-го листопада докладне справоздання про стан будови і подати на письмі причини спізнання із закінченням будови. При цій нагоді устійнено, що річна бюджетна сесія Ради Митрополії відбудеться у першій половині лютого 1981 року. На цій сесії Рада Митрополії устійнить дату відбуття X Собору УПЦеркви в ЗСА.

ЧЕРГОВИЙ ЗДОБУТОК КАТЕДРИ СВ. ВОЛОДИ- МИРА У ПАРМІ

У неділю, 19-го жовтня, катедральна громада св. Володимира у Пармі в Огайо пережила свій черговий радісний день: того дня настоятель катедри митроф. прот. Степан Ганкевич довершив посвячення добудованої у цьому році катедральної залі (збудовано сцену і необхідні приміщення). Служив о. С. Ганкевичу настоятель церкви Успіння Пресвятої Богородиці в Лорейні, Огайо, прот. М. Михайлюк. Цю радісну в житті парафії подію мав звеличити Митрополит Мстислав та, на жаль, літак, яким мав прилетіти Владика з Ньюарку до Клівленду, був в останню хвилину відкликаний через неполадки в моторі, і Владика змушений був повернутись до Бавнд Бруку. На телефонічне прохання Владика о. С. Ганкевич передав присутнім на урочистості архиєрейське благословення та побажання дальших успіхів у житті і праці цієї зразкової і однієї із найбільших числом членів наших парафій в ЗСА.



Ділимося сумною вісткою з Рідними і Приятелями,
що в п'ятницю, 31-го жовтня 1980 року, упокоїлася в Бозі,
наша Найдорожча
ДОНЯ, МАМА І СЕСТРА

бл. п.

ІРЕНА ЛЕВИЦЬКА з дому ДЕНИСИК

Горем прибіти:

МАРІЯ ДЕНИСИК — мама
МАРУСЯ ЛЕВИЦЬКА — доня
БОГДАН ДЕНИСИК — брат з дружиною
ГАЛЕО І ДІТЯМИ ДАНЕО І АДОЮ
ОЛЕГ ДЕНИСИК — брат з дружиною
НУСЕО
Ближча і дальша Родина в ЗСА
і в Україні

ПАНАХИДА у вівторок, 4-го листопада 1980 р., о год. 7:30
веч. в похоронному заведенні П. Ярем, 129 East 7th Street,
New York, N.Y.

ПОХОРОН в середу, ранком, 5-го листопада 1980 року,
з того ж похоронного заведення на український православний
цвинтар св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Спілка Української Молоді в Америці Осередок Пассейк, Н. Дж.

владтовує

в суботу, 8-го листопада 1980 року
в залі Української Централі
240 Hope Avenue • PASSAIC, N.J.

ОСІННЮ ЗАБАВУ

Початок — год. 9-та веч.

Грає оркестра „Червона Рута“

Запрошуємо всіх.

В неділю, 9-го листопада 1980 року
о год. 1-й по пол.

відбудеться

в залі Українського Народного Дому
при 831 Джозеф Авеню в РОЧЕСТЕРІ, Н. Я.

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ з нагоди 70-ліття Українського Братського Союзу

ЗАПРОШУЄМО

все Членство Українського Народного Союзу Rochesterської
Округи взяти численну участь в Бенкеті, щоб разом з Членами
Українського Братського Союзу гідно відсвяткувати
70-літній Ювілей їхньої відданої праці для добра своїх членів,
цілої української громади та Українського Народу

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ, 82-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ, ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬЮ ЙОРКУ

136 Друга авеню, 2-й поверх
(ДІМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ)

П'ятниця, 7-го листопада 1980 року, о год. 7-й веч.

ІВАННА САВИЦЬКА

„Ой верше, мій верше...“

ВЕЧІР ПРИСВЯЧЕНИЙ ЛЕМКІВЩИНІ

у виконанні АВТОРА, при вокальній ілюстрації співачки

ХРИСТИНИ КАРПЕВИЧ

Слово про Автора вигопосить ред. Ольга Кузьмович

Д-р Лука Луць:

ВАСИЛЬ СТЕФАНИК

ОПЕРАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ
ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовляти:

ВІСВОДА

30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07308

У пам'яті

СЛ. П. МАРІЇ ГІРНЯК

щирої Приятельської нашої родини, замість квітів на її свіжу
могилю на Патріарший Фонд
75 00 доларів зложили:
І. Р. ЧОПГАН, Я. В. КРИСТАЛЬСЬКІ, Б. Д. БУДНІ



У Зоряне Царство Духа Предків Наших,
відійшов 30-го жовтня 1980 року Дажбогого,
Побратим наш, Вірний Визнавець Рідної Української Національної Віри,
утвердженої в науці Учителя-Пророка

ЛЕВА СИЛЕНКА,

ініціатор і фундатор видавничого фонду РУНВіри, син землі волинської
інженер

ВОЛОДИМИР МИХАЙЛОВИЧ ОЛІЙНИК

Народжений 28-го липня 1899 року.

ПОХОВАНИЙ за обрядом Рідної Віри в СВЯТОПІ (Святині Оріан-
ської Пам'яті), в Спрінг Глен, Н. Я.

Прощай Побратиме, прощай Побратиме,
Величний і рідний прощай,
Дажбог твою душу завжди берегтиме
і дасть їй безсмертя і рай.

Прощай Побратиме, ідеш ти до Оря,
Ідеш ти до матері Лель,
Немає ні смутку, немає ні горя
У храмі небесних осель.

Прощай Побратиме, і днини, і ночі,
Не будуть тривожити тебе,
Поглянь, прославляють заплакані очі,
Життя трудівниче твоє.

Прощай Побратиме, в Дажбожі заграви
Промінням полинула вість,
Що йдеш ти до предків великої слави,
Як син їхній — праведний гість.

Прощай Побратиме, прощай Побратиме,
Величний і рідний прощай,
Дажбог твою душу завжди берегтиме
і дасть їй безсмертя і рай.

Дружина — ВАРВАРА

Брат — ФЕДІР

Ближча і дальша Родина в Україні

та РІДНОВІРИ СТАНИЦІ ім. Т. ШЕВЧЕНКА

в Нью Йорку

ПІД ВИСОКИМ ПАТРОНАТОМ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ • УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ • КОМІТЕТУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ ТА РАДИ ДЛЯ СПРАВ КУЛЬТУРИ ПРИ СКВУ

відбудеться

ВЕЛИКЕ КОНЦЕРТОВЕ ТУРНЕ

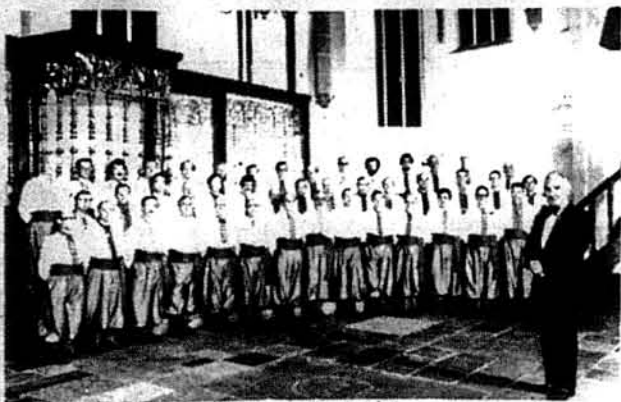
УНІКАЛЬНОГО У СВІТІ ХОРОВОГО АНСАМБЛЮ

ВІЗАНТІЙСЬКОГО ХОРУ

з УТРЕХТУ в ГОЛЛЯНДІЇ

під диригентурою

д-ра МИРОСЛАВА АНТОНОВИЧА



Візантійський Хор

з нагоди 30-ліття існування хору та 30-ліття пропаганди у Вільному Світі Української
Хорової Культури цими „Голландськими Козаками“.

7. МОНТРЕАЛЬ — у четвер, 6-го листопада 1980 р., о год. 7:30 веч.
Зала — Salle Claude Champagne, 210 Vincent, Dindy Outremount,
Montreal, Quebec
8. ФІЛАДЕЛЬФІЯ — у суботу, 8-го листопада 1980 р., о год. 7:30 в.
Зала — Cardinal Dougherty, Second St., and Godfrey Avenue
Philadelphia, Pa.
9. НЬЮ ЙОРК — у неділю, 9-го листопада 1980 р., о год. 4-й по пол.

- Зала — Fashion Institute, 225 W. 24th St., New York City, N.Y.
10. СОЮЗІВКА — у понеділок, 10-го листопада 1980 р., о год. 7 веч.
Зала — Концертна зала „Союзівки“
11. ПАССЕЙК — у вівторок, 11-го листопада 1980 р., о год. 7-й веч.
Зала — Ukrainian-Centre, 240 Hope Avenue, Passaic, N.J.
12. НЬЮАРК — у середу, 12-го листопада 1980 р., о год. 7:30 веч.
Зала — Irvington High School, Irvington, N.J.
13. РОЧЕСТЕР — у четвер, 13-го листопада 1980 р., о год. 7:30 веч.
Зала — East Ridge High School, Rochester, N.Y.

Разом з Візантійським Хором виступлять також відомі українські мистці:

ВОЛОДИМИР ЛУЦІВ
тенор і бандурист

ЛЮБА ЖУК
піаніст

ІРИНЕЙ ЖУК
піаніст



У Едмонтоні виступить з Візантійським Хором відомий танцювальний
Ансамбль „ЧЕРЕМОШ“, під мистецьким керівництвом маестра
НЕСТОРА КУЦЯ.

14. КЛІВЛЕНД — у п'ятницю, 14-го листопада 1980 р., о год. 7:30 в.
Зала — Brecksville Senior High School, 6375 Mill Rd., Brecksville, Ohio
15. ДЕТРОЙТ — у суботу, 15-го листопада 1980 р., о год. 6-й веч.
Зала — Warren Woods High School, 13400 12 Mile Rd., Warren,
Mich.
16. ТОРОНТО — у неділю, 16-го листопада 1980 р., о год. 4 по пол.
Зала — Massey Hall, Toronto.

Квитки можна набувати в українських книгарнях, крамницях, членів Комітетів та в кожній театральній залі в день
концерту. З огляду на надзвичайний характер цього великого турне і поважне ним зацікавлення, радимо усім набувати
заздалегідь квитки вступу на ці великі імпреси.

По декотрих містах, у місяці листопада, концертом „Візантійського Хору“ буде одноразово відзначено Листопадові
Річниці.

Про культуру...

(Закінчення зі ст. 2-й)

опінія ще нас не визнає в такій мірі як це дійсно, наприклад, з творами російських письменників (і тих, що в Союзі, і тих, що на поселенні), які без уваги на їх мистецьку вартість привертати загальну увагу і стають предметом аналізу і студій. Ми з нашою літературою все ще на інших чи третіх рейках.

Навіть для такої багатой в загальнолюдські ідеали літератури українського дисидентського руху, репресованої справді визначними талантами, важко знайти признание і розголос, а в той сам час польська чи російська емігрантська не тільки література але навіть публіцистика швидко здобуває розголос. Бо для ліберально наставлених кіл інтелектуалів чи літераторів (не кажучи вже про політиків) Заходу, — Росія і Польща-куди важливіші ніж Україна... Та ниде

Визначний...

(Закінчення зі ст. 2-й)

налів заговорили новою мовою, внутрішнє оформлення та кінцівки творять графічно-композиційну художню цілість. Його чудові заголовки та чіткий зв'язок зображення з текстом вказують на високий рівень професіонального виконання.

Неперевірний майстер

Та розглядом згаданих зразків не вичерпується характеристика тих процесів, якими мистецтво показався протягом 1917-18 рр. Його робота у ряді видань дає можливість народженню цілого напрямку у розвитку української журнальної графіки. 3 травня 1919 року в Києві почав виходити літературно-мистецький тижневик „Мистецтво...". Вже перше його число мало продуману композиційну побудову. Юрій Нарбут починає працювати найбільше над третім числом. І саме відтоді журнал знаходить нове художнє обличчя. З'являється титульний аркуш, в якому шрифтом заголовку це — зверху фігура крилатого Пегаса, а під ним, у лівій частині, постає козака-бандуриста — сповнені

привиди діти, Польща і Росія завжди були на авансцені європейської а втім і світової політики, як історичні потуги і Сходу Європи, а ми все ще в стані здобування світу і його опінії, в стані документування нашої національної підметності і наших аспірацій. І цьому важливому питанню служать власне вся українська культурницька діяльність з усім арсеналом своїх вартостей.

На нашу думку, українське повстання покоління, яке опинилося поза материком, добре виконало і ще виконує той сам постулат, який видиває стаття, що політичну дію мусить випереджувати культурна і творити для неї відповідне підсоння. Чи буде той процес культурної дії продовжати молоді нові покоління і в якому масштабі та з якими результатами — покаже майбутнє.

простоти, тонкого ліризму та динамічності всієї композиції. І тут можна бачити новий крок не лише як розвиток української журнальної графіки, а й принципові зворушення у творчості та осягання самого художника. Використовуючи і трансформуючи мотиви українського мистецтва, Ю. Нарбут створив ряд абсолютно оригінальних і відповідних до часу. Дальші числа того самого журналу вражають не тільки майстерністю рисунка, вони означають пошуки нового національного стилю. У всіх своїх творах Нарбут виступав як неперевершений майстер, який встановив на той час, графічну культуру — як художню, так і технічну. Цікаві також заставки і кінцівки інших чисел журналу на початку наступного року, у яких художник використовує образи українських жінок. Це чудові зразки графіки Нарбута на шляху його нових пошукувань. Слід згадати і останню роботу Ю. Нарбута, а це обкладинку до часопису „Дніпропетровський транспорт" (1920). Він вийшов з друку в травні місяці за кілька днів до смерті художника (23-го травня 1920). Це один із

У Чикаго створено

„Фонд Оборони В. Половчака"

Чикаго, Ілл. (Відділ УККА) — Загальновідома справа Володимира Половчака сколихнула докраю не лише українську спільноту, але також все американське суспільство. Якщо для американських засобів масової інформації це здебільшого лише сенсаційна новинка, то для українців, які краще знають суть справи, — це справа національної честі, справа життя або смерті для ще одної української людини.

Це драматичний двобій між невольою і свободою, двобій між московсько-комуністичним варварством і насильством та стриманістю українського юнака до волі, що символізує переконливо стриманість цілого українського народу. Українсько-американська громада як також усі вільні українці одностайно підтримали бажання молодого Володимира залишитися вільною людиною; але це — шойно початок його змагання за волю. Перед молодим Половчаком як і перед патріотичною українською громадою ще довгі місяці, а може і роки всяких судових процесів та можливих

шедеврів книжкової графіки, в якому відчувалося його давні роботи ще петербурзького періоду, і нові мотиви.

Зі смертю Ю. Нарбута зростає і значення його роботи. Довгий час його творчості у підсвідомості українців була під заборону, аж з кінцем 1950 років — частково „реабілітована". Графіка славного художника ще й сьогодні впливає на розвиток сучасної графіки і його нарбутівська школа є історичний факт, який свідчить про місце і час її існування.

Юрія Нарбута поховано в Києві поблизу могили Лесі Українки, Михайла Коцюбинського та інших найбільших діячів української культури.

махиною ворожих сил. Якщо навіть вся справа закінчиться успішно, то перед українською спільнотою вирине справа не лише моральної, але й матеріальної допомоги молодим Половчакам. Тому й не диво, що як представники засобів інформації, так і судові чинники ставлять питання: чи українська громада приготувана до діла, а не лише до словесних декларацій? Отже, для успішного ведення судових дій, як теж для пізнючого матеріального забезпечення Володимира і його сестри, вже потрібні, а ще більше будуть потрібні в майбутньому фінансові засоби.

Зініціативи та підпротекторатом Іллінойського Відділу Українського Конгресового Комітету Америки, створено в Чикаго „Фонд Оборони Володимира Половчака". Завданням тої загально-громадської, безконфесійної і безпартійної установи є мобілізація збірки фондів на цю ціль та розподіл тих фондів згідно з потребами. Тому що справа Володимира Половчака не є лише місцевою, але загально-українською справою, з'являється потреба вирішити звернутися до українсько-американських централних допомогів і громадських установ, таких як УККА і ЗУДАК-у, з проханням про підтримку і співпрацю.

Докажімо свою національну зрілість і стійкість ділом, виплачуючи негайно відповідну суму на „Фонд Оборони Володимира Половчака" на нововідкриті окремі конти в українських шадних „Певністі" і „Самопоміч" в Чикаго. „Фондом Оборони Володимира Половчака" завідуватимуть: о. протопресвітер Федір Білецький, з парафії св. Володимира; о. митрат Марія Бутринський, з парафії св. Володимира і Ольги; пастор Олександр Гарбузок, з

Українського Євангельсько-Баптистського Об'єднання; інж. Дмитро Григорчук з ЦУКА; інж. Іван Деркач з Т-ва Купців. Професіоналістів і Промисловців; о. прелат Петро Леськів з парафії св. Миколая; дир.

Роман Мищик з каси „Самопоміч"; д-р Павло Надзікевич з „Певністі"; д-р Мирослав Харкевич, голова філії УККА. Правним дорадником фонду є д-р Юліан Куляс.

ВЕГЕТАРИАНЦІ Й МЕШКАНЦІ ОРІЕНТУ, ДЕ споживається мало м'яса, мають тенденцію мати нижчий рівень холестеролу в крові, як жителі Заходу, де споживається багато м'яса, жирів і білків, — спостерегли науковці, які пов'язують ці знайдення з рослинною соєю. В їжі східних людей є чимало страв зі складником — соєю, а вона з загадкової причини має властивість знижувати рівень холестеролу в людей, які її споживають. Досліди були проведені на 127 особах, які мали родинний нахил до високого рівня холестеролу, і в кожному випадку помітна була зміна на краще. Тепер англійський медичний журнал „Лансет" помістив рапорт про сою, яка зменшує і холестерол і через те кількість серцевих випадків і смертей. Автори рапорту закликають людей з високим рівнем холестеролу в крові споживати союву дісту, якщо традиційно діста для зменшення холестеролу досі не дала їм полегшій.

Back By Popular Demand
JIMMY STURR
POLKA NIGHT AT ROSELAND!

TOMORROW
from 8 PM to Midnight

starring
JIMMY STURR
and his orchestra,
with the
MATUSZ SINGERS/DANCERS

Admission \$10

ALSO AT ROSELAND: The Don Glasser Orchestra
Featuring Lois Costello. Argueso's Latin Rhythms.

ROSELAND
The World's Most Famous Ballroom-Restaurant
239 West 52nd Street, just West of Broadway 247-0200

ПОБРАТИМИ 3-ОЇ ЗАЛІЗНОЇ СТРЕЛЬЦЬКОЇ ДИВІЗІЇ
Скоро вийде 2-ий том історії
3-ОЇ ЗАЛІЗНОЇ СТРЕЛЬЦЬКОЇ ДИВІЗІЇ
АРМІЇ УНР

Якщо побратими — „Залізниці", фотографії яких не були вміщені в 1-му томі праці, бажали б вмістити у 2-му томі, просимо до 20-го листопада цього року, переслати їй 10.00 дол. на вироблення кліше на адресу:

MR. IVAN I. KOROVYTSKY
P.O. Box 240 • S. Bound Brook, N.J. 08880

Після цього терміну замовлення не будуть прийняті.

Рочестер, Н. Й. Рочестер, Н. Й.
В неділю, 9 листопада 1980 року,
о год. 5:30 веч.
в залі Українського Народного Дому
при 831 Джозеф Авеню, РОЧЕСТЕР, Н. Й.
відбудеться

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНС
в Рочестері, Н. Й.

в яких повинні взяти участь Відділові Урядовці, члени Окружної Управи та Урядовці і конвенційні делегати наступних Відділів:

36, 66, 89, 217, 285, 289, 316, 343, 387 та 437

В ПРОГРАМІ:

1. Відкриття.
2. Перегляд-перевірка організаційної праці Окружних за останні місяці.
3. Обговорення осінньої організаційної кампанії, метою якої є придбати 2.000 нових членів до кінця цього року.
4. Оформлення Конвенційних Комісій.
5. Обговорення загальних союзних справ.
6. Внески, запити і закриття зборів.

У Зборах візьме участь —

д-р Іван Фліс, головний представник УНС

До участі в Зборах запрошені також усі члени УНС та місцеве Українське Громадянство.

Константин Шевчук, почесний голова
Микола Лиллак, касир

В. Гаврилик, голова
Дмитро Пристай, секретар

Пассейк, Клифтон, Патерсон, Ратерфорд і околиці!

В суботу, 8 листопада 1980 р., о год. 6-й веч.
в приміщенні Української Централі
при 240 Говл Авеню, ПАССЕЙК, Н. Дж.
відбудеться

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ

ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ
УНСОЗУ

до участі в яких запрошені й зобов'язані урядовці, представники і конвенційні делегати наступних Відділів:

42, 64, 97, 134, 182 і 394

НА ПОРЯДКУ:

1. Відкриття.
2. Перегляд-перевірка організаційної праці Окружних за останні місяці.
3. Обговорення осінньої кампанії, метою якої є придбати 2.000 нових членів до кінця цього року.
4. Обговорення загальних союзних справ.
5. Внески, запити і закриття зборів.

У зборах візьме участь —

Уляна Дячук, головний касир УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Іван Хомко, голова

Василь Марущак, секретар

Іван Бліха, касир

Building a strong business is no accident.

So don't let an accident destroy it.

Your successful business could be wiped out in a single day. How? By losing a large lawsuit not covered by your basic business insurance.

Aetna's Commercial Umbrella Policy is the answer. It provides million dollar liability protection—and more. And because Commercial Umbrella coverage applies only when your existing coverage is exhausted, the cost is surprisingly low.

You can't prevent every loss, but you can prevent the loss of your business. Give us a call. We'll recommend the Umbrella coverage that's right for you.

Think Positive. Think Aetna. Think ...

GALLAN AGENCY

30-97 STEINWAY STREET
LONG ISLAND CITY, N. Y. 11103
PHONE: (212) 728-8136

The Aetna Casualty and Surety Company • The Standard Fire Insurance Company
The Automobile Insurance Company of Hartford, Connecticut
Aetna Casualty & Surety Company of Illinois

Окружний Комітет Відділів УНСОЗУ
в Нью Гейвені, Конн.

повідомляє, що

в неділю, 9-го листопада 1980 року
о год. 2:30 по пол.

в залі Українського Народного Дому
при 162 Дей вул., НЬЮ ГЕЙВЕН, Конн.
відбудеться

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ
УНСОЗУ

до участі в яких запрошені й зобов'язані урядовці, представники і конвенційні делегати наступних Відділів:

12, 23, 52, 54, 59, 67, 84, 101, 138, 207, 253, 254, 277, 350, 370, 387, 390, 414

У зборах обов'язково повинні взяти участь члени Окружної Управи, Урядовці і Конвенційні Делегати УНС наступних Відділів:

12, 23, 52, 54, 59, 67, 84, 101, 138, 207, 253, 254, 277, 350, 370, 387, 390, 414

У зборах візьме участь:

Володимир Сохан, головний секретар УНС

Проф. Іван Телюк, головний контролер УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

проф. Іван Телюк, почесний голова

Тарас Сливинський, секретар

Д-р Михайло Снігурович, голова

Василь Добчанський, касир

Відзначено ...

(Закінчення зі стор. 1)

Інж. П.Лимаренко привітав родину Президента і відчитав листа від теперішнього Президента УНР Миколи Лівницького. Потім д-р Р.Богатик вручив д-рові Ігореві Витвицькому, синові Президента Витвицького, Грамоту і Хрест 60-річчя Відродження Українських Збройних Сил, що їх Уряд УНР надав посмертно Президенту С.Витвицькому.

Постать д-ра Степана Витвицького, як діяча студентських часів, а потім — діяча освітньо-культурного та політичного, навістив мгр. Іван Скоцилас, колишній довголітній співробітник в адвокатській канцелярії д-ра Витвицького в Дрогобичі.

Мистецьку програму виконали співачка Юлія Шаровська, відспівавши три пісні при фортепіановому супроводі піаністки Лілі Бульби, дочка якої Таня є дружиною Андрія Витвицького, внука Президента.

Мастро В.Шаровський прочитав монтаж з віршів Святослава Караванського й інших поетів із закликами до боротьби і витримки за національно-державні ідеї та людські свободи.

Привіти від Представництва ДЦ УНР з Англії і Канади відчитав інж.Лимаренко, а потім Владика Марко передав привітання від Митрополита Мстислава та закликав до витримки у теперішньому часі на всіх ділянках нашого життя-буття у вільному світі.

Дуже цікавою була розповідь сина Президента д-ра Ігоря Витвицького про рід Витвицьких і про Батька, який своєю діяльністю цей рід прославив та увіковічив, бувши обраним Президентом УНР.

Розповідь про Батька закінчив д-р І.Витвицький подякою Представництву ДЦ УНР за відзначення 15-річчя смерті світлої пам'яті Президента УНР і за надання Грамоти і Хреста 60-річчя Відродження Українських Збройних Сил, які він, згідно з написом на Грамоті, буде зберігати і передасть нащадкам Витвицьких, щоб вони їх передавали з роду в рід. Рівночасно він подякував всім учасникам поминального обіду, які прибули вшанувати пам'ять його славного Батька і дорогої Матері в 17-ту річницю її смерті.

Полковник М.Ліщинський, уповноважений для справ УНА генералом Павлом Шандруком, доповнив доповідь мгра Скачилися і розповів д-ра І.Витвицького згадкою про те, як д-р Витвицький був послом УНДО у Польському союзі, де склав заяву українських послів: „Панове, ми, українці, від вас, поляків, нічого більше не хочемо, лише, щоб ви від нас з наших земель забралися!" Ці слова тодішнього посла д-ра Степана Витвицького у Польському союзі були заявою, що польський уряд на українських землях — це уряд окупаційний і йому немає чого на цих землях бути.

По полковникові М.Ліщинському говорив Олександр Шевченко, представник ОДУМУ. Він сказав, що ОДУМ, вшановуючи пам'ять Президента УНР д-ра Витвицького в 15-ту річницю смерті, стоїть і буде стояти на ідеях УНРРеспубліки і її Уряду в екзилі.

Потім інж. Лимаренко представив присутнім жертводацю на Фондацию Симона Петлюри, який зложив 1100 доларів, і закінчив імпресу подякою всім за участь у вшануванні пам'яті Президента д-ра Витвицького і його дружини Меланії. Ці відзначення закінчив висловлюванням „Ще не мерла Україна!"

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних граніт, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

К. М. КАРДОВИЧ і ВОЛОДИМИР БЕЛАНСЬКИЙ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
WALTER BIELANSKI

CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) AP 7-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

Не бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

ОСЕРЕДКУ СУМА

Нью Йорк, Н. Й. — В неділю, 14-го грудня ц. р., о год. 4-й по полудні в аудиторії Фешен інституту при 24-й вулиці (між 7 і 8 авеню) відбудеться ювілейний концерт з нагоди 30-річчя існування Осередку Спільки Української Молоді Америки у програмі якого виступлять всі мистецькі одиниці: дівочий хор „Жайворонки" під диригентурою проф. Л. Стругацького і аккомпанюменті Соні Шерер, танцювальний ансамбль „Верховини" під керівництвом Олега і Дарії Гензи, тріо, солісти, музиканти тощо. Новий репертуар і нові строї будуть вперше представлені в цьому концерті. Близькі інформації можна одержати в канцелярії Осередку при 136 2-га авеню у вечірніх годинах.

YARKA COMPANY
APARTMENT STORE
48 East 74th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

ВСІ ШКІЛЬНІ КНИЖКИ різних видавництв одержите в АРЦІ.

ЦІНИ ДЛЯ ШКІЛ З ПЕРЕСИЛКОЮ:

1. Географічні Мапи України (10) 2.00 дол.
2. Контурна Мапка України. 50 є
3. Початкова Географія України, з Мапами 1), 2) ... 6.50 дол.

Shevchenko Scientific Society — Study Center in Washington, 3504 Duke St., College Park, Md., 20740

● REAL ESTATE ●

Kerhonskon for sale.

5 BEDROOM HOUSE
2 full baths, garage, porch, excellent condition, reduced — to \$33,000. Terms.

N. SURAWY — (914) 626-3551

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

АСЕКУРЕМО
авта, будинки, хатні речі, дорожності, бізнес... від вогню, грабунків, особистої відповідальності (liability). Потрібні інформації подасть

ПЕТРО РИЧОК
забезпечений агент і брокер — (201) 373-6434
(201) 373-6453

FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475

181 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-8830

Директор **ЮСІФ ОЕНКОВСЬКИЙ**
Завідує влаштуванням поховань в каплиці, поховань в кожний район міста. Поховання по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуґа ЦИПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J. - NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

New Branch
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ЗАМОВЛЕННЯ І ПЕРЕДПЛАТА НА

„THE UKRAINIAN WEEKLY"

Промимо витати, виповнити і разом з належною передплатою переслати до Адміністрації „Свободи"

„СВОБОДА"

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Дата

Передплата річно для членів УНС — \$5.00, для нечленів — \$8.00

Прошу зарахувати мене до передплатників THE UKRAINIAN WEEKLY

Ім'я і прізвище

Address: No. Street City State Zip Code

Я є членом УНС. Відділ Я не є членом УНС

Залучую (чеком ☐ грошовим переказом ☐ мою річну передплату ☐ Пресовий Фонд \$.....